



Verband Schweizerischer Einwohnerdienste (VSED)
Association suisse des services des habitants (ASSH)
Associazione svizzera dei servizi agli abitanti (ASSA)
Associazion svizra dals servetschs als abitants (ASSA)

69. Generalversammlung vom 14./15.6.2018 in Bulle 69ème Assemblée générale des 14./15.6.2018 à Bulle 69esima Assemblea generale del 14./15.6.2018 a Bulle

Referate - Conférences - Relazioni

- 14:00** «**Internationale Beamte und diplomatisches Corps: eine Aufenthaltsbewilligung "à la carte"?**»
«**Fonctionnaires internationaux et Corps diplomatique: une autorisation de séjour "à la carte"?**»
«**Funzionari internazionali e corpo diplomatico: un autorizzazione di soggiorno à la carte?**»

Danielle Werthmüller, Botschaftsrätin (Privilegien und Immunitäten), Ständige Mission der Schweiz bei den Vereinten Nationen und internationalen Organisationen in Genf
Danielle Werthmüller, Conseillère d'ambassade (Privilèges & immunités), Mission permanente de la Suisse auprès de l'Office des Nations Unies et des autres organisations internationales à Genève

Danielle Werthmüller, Consigliere d'ambasciata (Privilegi & immunità), Missione permanente della Svizzera presso l'Ufficio delle Nazioni Unite e le altre organizzazioni internazionali a Ginevra

- 14:45** «**eUmzugCH- Umsetzung in den Kantonen und Gemeinden**»
«**eDéménagement – Mise en œuvre dans les cantons et les communes**»
«**eTraslocoCH- Implementazione nei cantoni e comuni**»

Manuela Kleeb, Projektleiterin eUmzug Schweiz, Schweizerische Informatikkonferenz (SIK)

Manuela Kleeb, chef de projet eDéménagement Suisse, Conférence suisse sur l'informatique (CSI)

Manuela Kleeb, capo progetto eTrasloco Svizzera, Conferenza svizzera sull'informatica (CSI)

ca. 15.00 Uhr **Pause – Pausa**

15:15 «Nationale Adressdienste»
«Service nationaux d'adresses pour les pouvoirs publics»
«Registri nazionali degli indirizzi per gli enti pubblici»

Thomas Steimer, Projektleiter, Bundesamt für Justiz BJ
Thomas Steimer, Chef du projet, Office fédéral de la justice OFJ
Thomas Steimer, Capoprogetto, Ufficio federale di giustizia UFG

15.40 «Ic bin kein Schweizer»

Claude Gisiger, Chef der Sektion sedex und Registerentwicklung, Bundesamt für Statistik BFS
Claude Gisiger, Chef de la section sedex et registres, Office fédéral de la statistique
Claude Gisiger, caposezione sedex e registri, Ufficio federale di statistica

Die Referate werden simultan deutsch/französisch bzw. französisch/deutsch übersetzt.
Les conférences seront traduites simultanément en allemand resp. en français.
Le relazioni vengono tradotte simultaneamente tedesco/francese risp. francese/tedesco.